



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 11681-1:2022

01-julij-2022

Nadomešča:

SIST EN ISO 11681-1:2012

Gozdarski stroji - Zahteve za varnost in preskušanje prenosnih motornih verižnih žag - 1. del: Žage za nego gozda (ISO 11681-1:2022)

Machinery for forestry - Portable chain-saw safety requirements and testing - Part 1: Chain-saws for forest service (ISO 11681-1:2022)

Forstmaschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung für tragbare Kettensägen - Teil 1: Kettensägen für die Waldarbeit (ISO 11681-1:2022)

Matériel forestier - Exigences de sécurité et essais des scies à chaîne portatives - Partie 1: Scies à chaîne pour travaux forestiers (ISO 11681-1:2022)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 11681-1:2022

ICS:

65.060.80

Gozdarska oprema

Forestry equipment

SIST EN ISO 11681-1:2022

en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 11681-1

May 2022

ICS 65.060.80

Supersedes EN ISO 11681-1:2011

English Version

**Machinery for forestry - Portable chain-saw safety
requirements and testing - Part 1: Chain-saws for forest
service (ISO 11681-1:2022)**

Matériel forestier - Exigences de sécurité et essais des
scies à chaîne portatives - Partie 1: Scies à chaîne pour
travaux forestiers (ISO 11681-1:2022)

Forstmaschinen - Sicherheitstechnische
Anforderungen und Prüfung für tragbare Kettensägen -
Teil 1: Kettensägen für die Waldarbeit (ISO 11681-
1:2022)

This European Standard was approved by CEN on 16 January 2022.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of EU Directive 2006/42/EC aimed to be covered.....	4

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 11681-1:2022

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1e45204c-821b-40cc-a778-5e35d9105d6a/sist-en-iso-11681-1-2022>

European foreword

This document (EN ISO 11681-1:2022) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11681-1:2011.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For the relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11681-1:2022 has been approved by CEN as EN ISO 11681-1:2022 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of EU Directive 2006/42/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request "M/396 mandate to CEN and CENELEC for Standardization in the field of machinery" to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

The relevant essential requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s)/ subclause(s) of this EN	Remarks/Notes
1.1.2. Principles of safety integration	4.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.3	
1.1.3. Materials and products	4.17, 4.18, 5.1.3	
1.1.5. Design of machinery to facilitate its handling	4.2.1, 4.3.2, 4.4	
1.1.6. Ergonomics	4.2, 4.3, 4.4, 4.7, 4.11, 4.12, 4.18, 5.1.3	
1.1.7. Operating positions	5.1.3	
1.2.1. Safety and reliability of control systems	4.10, 4.11, 4.12, 4.19	
1.2.2. Control devices	4.5.1, 4.10, 4.11, 4.12, 5.1.3	
1.2.3. Starting	4.10	
1.2.4.1. Normal stop	4.11	
1.3.2. Risk of break-up during operation	4.2.1, 4.3.1, 4.3.2, 4.6	
1.3.4. Risks due to surfaces, edges or angles	4.9, 5.1.3	
1.3.6. Risks related to variations in operating conditions	-	Not covered
1.3.8. Choice of protection against risks arising from moving parts	4.3.1, 4.3.2, 4.13	
1.3.9. Risks of uncontrolled movements	4.14	
1.4.1. General requirements	4.3.1, 4.3.2, 4.13	
1.4.2.1. Fixed guards	4.3.1, 4.3.2, 4.13	
1.5.1. Electricity supply	4.15	

1.5.3. Energy supply other than electricity	5.1.3	
1.5.6. Fire	4.16, 4.17, 5.1	
1.5.8. Noise	4.22, 5.1.3	
1.5.9. Vibrations	4.21, 5.1.2, 5.1.3	
1.5.11. External radiation	4.23	
1.5.13. Emissions of hazardous materials and substances	4.8, 4.18, 5.1.3	
1.6.1. Machinery maintenance	-	Not covered
1.6.3. Isolation of energy sources	-	Not covered
1.7. Information	5.1.3	
1.7.1. Information and warnings on the machinery	4.11	
1.7.1.1. Information and information devices	5.2	
1.7.2. Warning of residual risks	5.2, 5.3	
1.7.3. Marking of machinery	5.2	
1.7.4. Instructions	5	
1.7.4.1. General principles for the drafting of instructions	5	
1.7.4.2. Contents of the instructions	5	1.7.4.2 (u): This standard does not provide presumption of conformity regarding the declaration of sound power level
1.7.4.3. Sales literature	-	Not covered

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
11681-1

Fourth edition
2022-03

Machinery for forestry — Portable chain-saw safety requirements and testing —

Part 1: Chain-saws for forest service

*Matériel forestier — Exigences de sécurité et essais des scies à chaîne
portatives —*

Partie 1: Scies à chaîne pour travaux forestiers

SIST EN ISO 11681-1:2022

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1e45204c-821b-40cc-a778-5e35d9105d6a/sist-en-iso-11681-1-2022>



Reference number
ISO 11681-1:2022(E)

© ISO 2022

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 11681-1:2022

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1e45204c-821b-40cc-a778-5e35d9105d6a/sist-en-iso-11681-1-2022>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2022

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	v
Introduction	vi
1 Scope	1
2 Normative references	2
3 Terms and definitions	3
4 Safety requirements and/or protective measures	3
4.1 General	3
4.2 Handles	3
4.2.1 Requirements	3
4.2.2 Verification	3
4.3 Hand protection	4
4.3.1 Protection at front handle	4
4.3.2 Protection at the rear handle	4
4.4 Balance	5
4.4.1 Requirements	5
4.4.2 Verification	5
4.5 Protection against injury by kickback	5
4.5.1 Chain brake	5
4.5.2 Non-manual chain brake	6
4.5.3 Kickback and chain stop angles	6
4.6 Chain catcher	6
4.6.1 Requirements	6
4.6.2 Verification	6
4.7 Spiked bumper	6
4.7.1 Requirements	6
4.7.2 Verification	6
4.8 Chip discharge	7
4.8.1 Requirements	7
4.8.2 Verification	7
4.9 Guide bar cover	7
4.9.1 Requirements	7
4.9.2 Verification	7
4.10 Engine starting device	7
4.10.1 Requirements	7
4.10.2 Verification	7
4.11 Engine stopping device	7
4.11.1 Requirements	7
4.11.2 Verification	7
4.12 Throttle control system	8
4.12.1 Dimensions	8
4.12.2 Operation	8
4.12.3 Throttle control latch	9
4.13 Drive sprocket guard	10
4.13.1 Requirements	10
4.13.2 Verification	10
4.14 Clutch	11
4.14.1 Requirements	11
4.14.2 Verification	11
4.15 Protection against contact with parts under high voltage	11
4.15.1 Requirements	11
4.15.2 Verification	11
4.16 Protection against contact with hot parts	11
4.16.1 Requirements	11

ISO 11681-1:2022(E)

4.16.2	Verification.....	13
4.17	Fuel and oil systems.....	14
4.17.1	Requirements.....	14
4.17.2	Verification.....	14
4.18	Exhaust gases.....	15
4.18.1	Requirements.....	15
4.18.2	Verification.....	15
4.19	Chain lubrication.....	15
4.19.1	Requirements.....	15
4.19.2	Verification.....	16
4.20	Chain tensioning.....	16
4.20.1	Requirements.....	16
4.20.2	Verification.....	16
4.21	Vibration.....	16
4.21.1	Reduction by design at source and by protective measures.....	16
4.21.2	Vibration measurement.....	16
4.22	Noise.....	16
4.22.1	Reduction by design at source and by protective measures.....	16
4.22.2	Noise measurement.....	17
4.23	Electromagnetic immunity.....	17
4.23.1	Requirements.....	17
4.23.2	Verification.....	17
5	Information for use.....	17
5.1	Instructions.....	17
5.1.1	General.....	17
5.1.2	Technical data.....	17
5.1.3	Other information.....	18
5.2	Marking.....	20
5.3	Warnings.....	21
5.4	Test of labels.....	21
5.4.1	Preparation of test specimens and control specimens.....	21
5.4.2	Wipe resistance test.....	22
5.4.3	Adhesion test.....	22
	Annex A (informative) List of significant hazards.....	23
	Bibliography.....	25